

事項	英語原文	左欄の日本語仮訳
原典の所在	https://www.hse.gov.uk/pubns/site3.pdf	
原典の名称	Roof repair work What you need to know as a busy builder	屋根の補修工事 多忙な建設業者として知っておくべきこと。
この資料の発行者	Health and Safety Executive	英国健康安全庁

Want to stay on top as a roof worker on a busy building site? These are the essential health and safety top tips you should follow, even if you don't directly employ the people working on your site.	多忙な建築現場の屋根作業員として、トップを走り続けたいですか？現場で働く人を直接雇用していなくても、守るべき安全衛生の秘訣をご紹介します。
<ul style="list-style-type: none"> ■ Almost all domestic roof work needs scaffolding – fit edge protection to stop people and materials from falling from eaves and gable ends. ■ On terraced properties make sure you provide scaffolding at the front and back of the property. ■ Use scaffolding around chimneys and roof windows. ■ Do not throw materials from the roof or the scaffold ('bombing') – use a chute or similar. ■ Stop materials falling onto the street, and people – for example, use debris netting sheeting and/or close fitting scaffold boards. ■ Keep people away from the area below the roof work. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ ほとんどの家庭の屋根工事には足場が必要です。軒先及び破風端から人及び資材が落下しないよう、端部保護具を設置しましょう。 ■ 段々テラスの場合は、必ず敷地の前後に足場を設置する。 ■ 煙突及び屋根窓の周りには足場を使用する。 ■ 屋根又は足場から資材を投げ込まない（「爆弾投下」） - シュート等を使用する。 ■ 資材が道路及び人に落下しないようにする - 例えば、がれきネットシートやぴったりの足場板を使用する。 ■ 屋根の下に人を近づけないこと。

<p>■ Do not go onto fragile roof surfaces such as cement sheets or those with skylights.</p> <p>Work from underneath, reach from an access platform or cover fragile areas on the roof. n Ladders can be used to access the workplace but working from ladders is allowed only as a last resort. n Make sure your roof workers are properly trained and competent to do the work safely.</p> <p>This is just a summary – you can find out what else you need to know about health and safety by visiting www.hse.gov.uk/construction/index.htm</p>	<p>■ セメント板又は天窓のある屋根等、壊れやすい屋根の表面には立ち入らないこと。</p> <p>下から作業する、高所作業台から手を伸ばす、屋根の壊れやすい部分を覆う。</p> <p>作業箇所への到達に梯子を使用することはできるが、梯子からの作業は最後の手段としてのみ許可される。</p> <p>屋根作業員が適切な訓練を受け、安全に作業を行える能力を備えていることを確認してください。</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>What can happen if health and safety is ignored?</p> <p><i>A 20-year-old worker repairing a factory roof fell through a skylight and died. His employer had provided only two crawling boards and had not trained him properly. The company owner was convicted of manslaughter and health and safety offences, sentenced to 12 months in prison and banned from being a company director for three years.</i></p> <p>See over for examples of good practice...</p>	<p>安全衛生が無視されると何が起こり得るか？</p> <p>工場の屋根を修理していた 20 歳の労働者が天窓から転落し、死亡した。彼の使用者は足場板を 2 枚しか用意しておらず、彼に適切な訓練をしていなかった。会社経営者は過失致死及び安全衛生違反で有罪判決を受け、12 カ月の禁固刑を言い渡され、会社役員になることを 3 年間禁止された。</p> <p>優良実践例をご覧ください。</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

(容認できない例)

Unacceptable



Further information	その他の情報
<p>For information about health and safety, or to report inconsistencies or inaccuracies in this guidance, visit www.hse.gov.uk/. You can view HSE guidance online and order priced publications from the website. HSE priced publications are also available from bookshops.</p> <p>This document contains notes on good practice which are not compulsory but which you may find helpful in considering what you need to do.</p>	<p>安全衛生に関する情報又は本ガイダンスの矛盾若しくは不正確な点の報告については、www.hse.gov.uk/。HSE ガイダンスはオンラインで閲覧することができ、価格設定のある出版物はウェブサイトから注文することができる。HSE の出版物は、書店でもお求めいただけます。</p> <p>本書には、義務ではないが、何をすべきか検討する際に役立つと思われる、優れた実践方法に関する注意事項が記載されている。</p>

(優良な実践例)

Good example



This document is available web-only at:
www.hse.gov.uk/pubns/cis60.pdf.
HSE is grateful to the National Construction College for facilitating some of the images used in this sheet.

© *Crown copyright* If you wish to reuse this information visit www.hse.gov.uk/copyright.htm for details. First published 01/10.

この文書はウェブサイトのみで入手可能：
www.hse.gov.uk/pubns/cis60.pdf。
HSE は、本書で使用了た画像の一部を提共してくれた National Construction College に感謝している。

© *Crown copyright* この情報の再利をを希望される場合は、
www.hse.gov.uk/copyright.htm で詳細をご覧ください。初版発行 01/10.